

## ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ

УДК 811.512.111\*367

А. М. Иванова

### ПОСЛЕЛОГИ КАК СРЕДСТВО СВЯЗИ ЧАСТЕЙ СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ЧУВАШСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья продолжает изучение проблем морфосинтаксиса в чувашском языке. В ней дана функциональная характеристика послелогов в сложноподчиненном предложении, исследованы лексико-грамматические отношения между главной и придаточной частями.

**Ключевые слова:** чувашский язык, морфосинтаксис, грамматика, функциональность, послелог, сложно-подчиненное предложение.

В чувашском языке, как и во многих восточных (тюркских и др.) языках, наиболее продуктивным средством связи частей сложноподчиненного предложения служат послелог.

Послелог (лат. *postposition* «то, что ставится после») – разряд служебных слов, выражающих различные отношения между главными и зависимыми членами и осуществляющих подчинительную синтаксическую связь внутри словосочетания и предложения [1]. В современном чувашском языке послелог (*хысăмах*) – это неизменяемая или частично изменяемая служебная часть речи, которая употребляется в морфосинтаксическом сочетании со знаменательным словом [2]. Послелог довольно многообразны, но до сих пор они не стали объектом специального изучения и тем самым вызывают спорные вопросы. Например, в сложноподчиненном предложении *Клавье ситнĕ сĕре хăнасем сĕтел хушинчечĕ* «К тому времени, когда пришла Клава, гости уже были за столом» для выражения временного значения между придаточной и главной частями используется послелог *сĕре* «к тому времени», который не изменяется ни по числам, ни по падежам.

В сложноподчиненном предложении *Унтан вăл ерипен утса хĕрсем ёсленĕ сĕре сывхарчĕ* «Затем он, медленно шагая, приблизился к тому месту, где работали девушки» слово *сĕре* «к месту» выступает в функции имени существительного и обозначает место, пространство. В отличие от первого оно может изменяться по числам и падежам (например: *сĕре* (ед. ч., дательный падеж) «к месту, на место», *сĕрте* (ед. ч., местный падеж) «на том месте», *сĕрсенчен* (мн. ч., исходный падеж) «с тех мест»). Придаточная часть *хĕрсем ёсленĕ* «девушки работали», поясняя знаменательное слово *сĕр* «место», является атрибутивной.

Послелог располагаются на стыке придаточной и главной частей и выражают различные грам-

матические отношения. Сказуемое зависимого предложения по требованию послелога может принимать дополнительно падежные аффиксы.

Для оформления временного значения между частями сложноподчиненного предложения используются послелог *чух* (*чухне*) «когда», *хысăн* «после того как», *сĕре* «к тому времени», *умĕн* «перед тем как; до», *тĕле* «к тому времени», *май* «по мере того как», *вара* «с тех пор».

Временные придаточные предложения, с точки зрения выражаемых ими временных оттенков, делятся на три группы:

1. Придаточные предложения указывают на время, совпадающее со временем главного предложения (одновременность действий предикативных частей).

2. Придаточные предложения указывают на время, последующее за временем главного предложения.

3. Придаточные предложения указывают на время, предшествующее времени главного предложения.

В чувашском языке полно представлены сложноподчиненные предложения, части которых соединяются послелогом *чух* (*чухне*) «когда». Следует отметить, что они являются самыми употребительными и по подсчетам составляют около 60 % из числа тех примеров, в которых предикативные части соединяются послелогом. Послелог *чух* (*чухне*) «когда» обозначает одновременность действий придаточного и главного предложений и имеет только одно значение – времени: *Тăри сăмарта тунă чух куракăн кучĕ ыратнă* «Когда жаворонок нес яйца, вороне было завидно»; *Натоль вăраннă чухне чĕречерен хĕвел пайăркисем курăнатчĕс* «В то время, когда проснулся Натоль, солнечные лучи уже проникали через окошко».

В приведенных примерах придаточные предложения занимают препозицию по отношению к

главному. Менее употребительны сложноподчиненные предложения с постпозитивным и интерпозитивным придаточным: *Пуплер-и те кулар-и пуçра сывлăх пур чухне* «Давайте общаться и улыбаться, пока позволяет здоровье»; *Кашкарсем ялан сĕм тĕттĕмре, никам курман чух çÿресçĕ* «Волки всегда ходят в темноте, когда их никто не видит».

Сложноподчиненные предложения, в которых действие придаточной части предшествует действию главной, сопровождаются послелогом *хыççăн* «после того как» и *вара* «с тех пор».

Сказуемое зависимого компонента в конструкциях с послелогом *хыççăн* «после того как» всегда выражается причастием прошедшего времени с аффиксом *-нă (-нĕ)*: *Сывлăм үкнĕ хыççăн курăк çийĕн çарран утма сулхăн* «После того как выпала роса, прохладно шагать босиком по траве»; *Юлашки çутă пайăркисем сұхалнă хыççăн тавралăх тĕттĕмлене пуçларĕ* «После того как исчезли последние лучи солнца, стемнело».

Сказуемое зависимой части при послелогом *вара* «с тех пор» всегда оформляется аффиксом исходного падежа *-ран (-рен)*: *Абдулла килне кайнăран вара палатăра йĕрке пĕтрĕ* «С тех пор как выписали Абдулла, в палате начался беспорядок»; *Вадик кунта куçса килнĕрен вара пĕр канăç та пулман* «С тех пор как сюда переселился Вадик, не было никакого покоя».

Для указания того, что действие главной части предшествует действию придаточной, используются послелогом:

1) *умĕн* «перед тем как; до»: *Чĕннĕ хăнасем пуçтарăнас умĕн Георгий Петрович Михаил Николаевича Баратынскине паллаштарчĕ* «Перед тем как явились приглашенные гости, Георгий Петрович познакомил Михаила Николаевича с Баратынским»; *Эльгеев пырса кĕрес умĕн Урбанов чылай çĕнĕ хыпар пĕлтернĕ иккен* «Перед тем как пришел Эльгеев, Урбанов успел рассказать много новостей»;

2) *çĕре* «к тому времени»: *Апрель уйăхĕ çитнĕ çĕре унта та кунта хура çĕр пичĕ курăнать* «К тому времени, как наступает месяц апрель, уже местами проглядывает черная земля»; *Вучĕ сунса пĕтнĕ çĕре яшка та пиçсе çитрĕ* «К тому времени, как сгорели дрова, уже сварился суп»;

3) *тĕле (тĕлелле)* «к тому времени»: *Эпир ак хамăр качча каяс тĕлелле арча тулли тупра хатĕрлеттĕмĕр* «К тому времени, когда выходили замуж, мы готовили целый сундук приданого»; *Кун вĕçленнĕ тĕле йывăç пÿрте мачча таранах çуса тасатрĕç* «К тому времени, как заканчивался день, деревянный дом был вымыт от пола до потолка».

Причинное отношение между предикативными частями устанавливают послелогом:

1) *кура* «глядя что»: *Йытă çаплах хай çумĕнчен хăпманнине кура вăл ана пуçĕнчен ачашилса илчĕ* «Глядя, что собака не отстает от него, он погладил ее по голове»; *Кĕтнĕ çынсем вăрт-вартах кĕменнине кура Тиберев вĕсене хирĕç тухма шуларĕ* «Глядя, что приглашенные гости сразу не заходили, Тиберев решил их встретить»;

2) *пула* «из-за того что»: *Алексей вĕсех тĕрĕс каланине пула нимле хирĕçÿлĕх те тупăнмарĕ* «Из-за того, что Алексей говорил всю правду, никаких противоречий не возникало»;

3) *енне* «из-за того что»: *Вайĕ çитмен енне кутамкинне сурăмĕ çинчен антарса çул хĕрринче ларса канма шуларĕ* «Из-за того, что иссякли силы, она, сняв котомку с плеч, решила передохнуть на окраине дороги».

В чувашском языке обширен круг послелогов, выражающих объектное отношение между частями сложноподчиненного предложения. Зависимые компоненты в таких конструкциях выступают в роли дополнения, а сказуемое придаточной части выражается субстантивированной формой. Значение объекта указывают следующие послелогом:

1) *çинчен* «о том что»: *Чирлĕ çын тухтăра хай хăсан тата мĕнле аптăраса үкни çинчен пĕлтерчĕ* «Больной сообщил доктору о том, когда и как он заболел»;

2) *çине* «на то что»: *Сăмах каллах çанталăк çине, çул йывăрри çине куçать* «Разговор опять переходит на погоду, на то, что дорога будет нелегкой»;

3) *хирĕç* «на то что»: *Палламан ватă пулăç эпĕ сывлăх суннине хирĕç калпакне çĕклерĕ те ман хыççăн ашшăн кулкаласа тăрса юлчĕ* «В ответ на то, что я поздоровался с незнакомым рыбаком, он поднял колпак и, приветливо улыбаясь, остановился»; *Следователь ыйтнине хирĕç ача кĕскен кăна сасă паркаларĕ* «На вопросы, которые задавал следователь, мальчик отвечал кратко»;

4) *пуçне* «кроме; кроме того как»: *Анчах сұмăр хулен шăпăртатса тăнисĕр пуçне ураç нимĕн те илтĕммерĕ* «Ничего не было слышно кроме того, как тихо шел дождь»;

5) *тăрăх* «по»: *Григорий Григорьевич аста пурăннине çынсем каланă тăрăх пĕлтĕмĕр* «О том, где живет Григорий Григорьевич, мы узнали по рассказу людей».

Придаточные предложения с послелогом *тăрăх* могут образовывать вводные предложения. В них содержится указание на источник сообщения: *Эп астунă тăрăх, ман тăвансем çак таврашра пулма тивĕç* «Как я помню, мои родственники должны жить где-то в этом районе».

Подобные вводные предложения вводятся в состав сложноподчиненных также при помощи послелогом *пек* «как»: *Ваттисем каланă пек, инкек*

куса куранса килмест «Как утверждают старики, беда в глаза не бросается»; *Асатте каланӑ нек, каҫ еннелле ҫумӑр шӑпӑртаттарма пуҫларӑ* «Как предсказывал дедушка, к вечеру начался дождь».

В качестве средств связи частей сложноподчиненного предложения выступают послелогои, подчеркивающие значение уступительности. К ним относятся:

1) *ҫинче (ҫинчех)* «несмотря на то что»: *Килте пушмак пур ҫинче пасар ҫапатине сырас мар* «Несмотря на то, что дома имеется обувь, уж не будем одевать лапти, купленные на базаре»; *Укҫа пур ҫинчех пӗр тавар туянаймасӑр таврӑнчӑ паян пасартан* «Несмотря на то, что были деньги, сегодня он вернулся с базара без покупки»;

2) *ҫӗрте (ҫӗртех)* «несмотря на то что»: *Ҫанталӑк шӑрӑх тӑнӑ ҫӗртех вӑрман усӑ сывӑлӑшне ҫухатман* «Несмотря на то, что погода стоит жаркая, лес сохранил свежесть воздуха»; *Вӑхӑт ҫук ҫӗртех Кузьма картари сурӑхсене ӗне витине хӑваласа кӗртрӑ те унти тислӗке тирпейлерӑ* «Несмотря на то, что времени почти не было, Кузьма загнал овец из загона в хлев и быстро там убрался».

В приведенных примерах придаточные предложения являются обстоятельственными.

В чувашском языке активно употребляются сложноподчиненные предложения с послелогом *таран* «столько, сколько...; по мере...; вплоть до». Придаточные предложения с указанным послелогом имеют значение меры и степени: *Ҫутҫанталӑк вӑрттӑнлӑхӗсемпе пуҫ мими миҫе клеткӑран тӑни таранах вӑрентеҫҫӑ халь шкулта ҫамрӑксене* «Сейчас детей в школе обучают разным природным тайнам, даже вплоть до того, из скольких клеток состоит головной мозг»; *Кання решетке хӑмисене вӑйӑ ҫитнӑ таран, ытамне кӗнӑ таран йӑтрӑ те картишне тухса хучӑ* «Кання поднял деревянных решеток столько, сколько хватило сил и сколько влезло в охапку, и вынес во двор».

Некоторые послелогои многозначны. Послелог *май* «по мере того как; со временем» устанавливает между предикативными частями сложноподчиненного предложения следующие значения:

1) времени: *Ҫурхи кунсем ҫитнӑ май ача-пӑча калама ҫук савӑннӑ* «По мере того как приближаются весенние дни, детвора радуется от всей души»; *Кунсем иртнӑ май Михайлов хӑйӗн шӑпте килӗшекен пулчӑ* «Со временем Михайлов смирился со своей судьбой»;

2) причины: *Пичче инҫетри хуларан таврӑннӑ май, эпӑ ҫав тери хытӑ савӑнтӑм* «Я очень сильно радовался тому, что брат возвращался из далекого города».

Послелог *пирки* «из-за того что; о том что» тоже многозначный. Придаточные предложения с данным средством связи выражают:

1) причинное отношение: *Ҫула урлӑ юр шӑлнӑ пирки Костьӑн ури путсах пырать* «Из-за того, что метель метет поперек дороги, Костя идет, увязая в снегу». В этом предложении придаточная часть выполняет функцию обстоятельства причины;

2) объектное отношение: *Тукай несӗлӑ мӗнле пуйса кайнӑ пирки ҫынсем тӑрлӑрен каласа парасҫӑ* «О том, как разбогател род Тукая, люди рассказывают по-разному». Здесь придаточная часть выступает как дополнение.

Многочисленные и морфосинтаксически сходные послелогои *нек* «словно; будто; как», *евӗр* «словно; будто; как» выражают два значения: атрибутивное и сравнения.

В предложениях *Сывӑлӑшра ӑпӑре кӑтӗвӗ найланӑ евӗр юрлать сӗрме купӑс* «Скрипка издает такой звук, будто в воздухе гудит мошара»; *Пӗр Александрийӑн ҫеҫ сасартӑк аҫа ҫапнӑ нек туйӑнчӑ* «Одному лишь Александру почувствовалось, словно ударило молнией» придаточные части с послелогом *нек* имеют значение сравнения и выступают в роли обстоятельства образа действия.

В других сложноподчиненных предложениях зависимая часть с послелогом *нек*, подчиняясь имени существительному и обозначая признак предмета, является определительной (выполняет функцию определения): *Кӑшт тӑрсан, ҫил шӑхӑрнӑ нек сасӑ илтӗнчӑ* «Чуть погодя, послышался звук, похожий на свист ветра»; *Тӑпери пӗлӗтсем халь, ҫуркунне сарлака шывра пӑр тапраннӑ евӗр, капланса, турткаланса юхаҫҫӑ* «Облака на небе плывут то нагромождаясь, то прерываясь, словно весной на широкой реке отходит лед».

Частичное словоизменение в чувашском языке свойственно некоторым послелогам [4]; ср.: *нек* «подобно» имеет полную парадигму склонения; послелог *таран* «до» не склоняется, но образует словоформы *таранччен* (*ку таранччен* «до сих пор»), *тилӗк таранччен* «до пояса»), *таранах* (*ҫыр таранах шыв юхат* «вода разлилась и вышла из берегов»), *таранччӑ* (*юр атӑ кунчи таранччӑ* «снегу было по самые голенища сапог») и т. д.

Так происходит потому, что данные послелогои все еще частично хранят форму самостоятельного слова, т. е. маркируются показателями словоизменительных категорий имени [3], они не утратили полностью материальное смысловое содержание. Мы считаем, что некоторые послелогои перешли в эту категорию частей речи из разряда знаменательных слов. Например, по данным этимологического словаря чувашского языка, *нек* происходит от имени существительного *кеп, кап* «форма», в свою очередь восходящего к более древнему типу *хан(а)* «форма» [5, с. 412].

Обращает на себя внимание послелог *чухнехилле* «будто, словно», образованный от основы *чух* «когда» прибавлением аффиксов: *-не, -хи, -лле* и

выражающий значение образа действия между частями сложноподчиненного предложения: *Ир енне çамрăк хурăн шăнăр туртнă чухнехилле карт туртăнса ыйхăран вăранчĕ те шăм-шакне çемçетнĕ пек авкаланса илчĕ, хуллиен шĕпĕлтетме тытăнчĕ* «На рассвете молодая береза, вздрогнув, будто свело судорогой, проснулась ото сна, плавно изогнулась, словно разминая тело, и начала тихо шелестеть»; *Аса çапнă чухнехилле шартах сикнĕ Федя* «Федя вздрогнул, будто ударило молнией».

В приведенных примерах придаточные предложения *шăнăр туртнă чухнехилле* «будто свело судорогой», *аса çапнă чухнехилле* «будто ударило молнией» выполняют функцию обстоятельства образа действия.

В следующем примере придаточное предложение с послелогом *чухнехи* подчиняется имени существительному и является определительным: *Эпĕ йшра Катерина Ивановнăн хамăр палланă чухнехи вăтăр икĕ çулĕ çумне сирĕм çулсем хушрăм та – вăл аллăран та иртнĕ иккен* «К тем тридцати двум годам Катерины Ивановны, которые она имела еще во время нашего знакомства, в уме я прибавил лет двадцать – оказалось, что ей уже больше пятидесяти лет»; *Ташта шалта, чун-чĕре тĕпĕнче, паçăрхи – Уля илемлĕ юрă кĕвĕленĕ чухнехи юна вĕреме кĕртекен туйăмсем вăранаççĕ* «Где-то в глубине души пробуждаются те трепетные чувства, появившиеся еще тогда, когда Оля напевала красивую мелодию песни».

Аналогичны конструкциям с послелогом *чухнехи* примеры с послелогом *умĕнхи*, образованным от основы *умĕн* «перед» и устанавливающим атрибутивное отношение между придаточной и главной

частями: *Ун пек чух вăл мана темшĕн вулкан персе тухас умĕнхи вĕресе тăракан лавăна аса илтерет* «В это время он напоминает мне кипящую лаву перед извержением вулкана»; *Каç тулас умĕнхи вăрман лăпкă та кичем* «Перед наступлением ночи лес спокойный и скучный».

К послелогам *чухнехи*, *умĕнхи* могут присоединяться падежные аффиксы. Например, в предложении *Вăрçă тухнă чухнехипе танлаштарсан, пирĕн халь пурнăç самаях лайăхланчĕ* «По сравнению с тем временем, когда началась война, жизнь сейчас стала лучше» придаточная часть *вăрçă тухнă чухнехипе* подчиняется главной при помощи послелога *чухнехи* в сочетании с аффиксом совместного падежа *-не* и выражает значение объекта.

Образованный от основы *чух* «когда» послелог *чухлĕ* «столько» также является средством связи предикативных частей сложноподчиненного предложения и выражает значение меры и степени (является обстоятельственной): *Комплексан шăпах эфир халь районĕне туса илнĕ чухлĕ аш-какай палла пулат* «Комплексу нужно сдавать мяса столько, сколько мы возделали его к настоящему времени всем районом».

Таким образом, в современном чувашском языке в качестве средств связи частей сложноподчиненного предложения активно выступают послелогои. Они устанавливают определенные лексико-грамматические отношения между придаточным и главным предложениями. Наиболее разнообразны послелогои, выражающие объектное отношение между предикативными частями сложного предложения. В текстах разных функциональных стилей также активно употребительны многозначные послелогои.

### Список литературы

1. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 389.
2. Иванова А. М. Морфосинтаксис послелога в чувашском языке // Вестн. Чувашского гос. пед. ун-та им. И. Я. Яковлева. 2011. Вып. 1 (69). Ч. 1. С. 65–70.
3. Потанина О. С., Фильченко А. Ю. Послелогои в восточных диалектах хантыйского языка // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2007. Вып. 4. С. 63–70.
4. Сергеев В. И. Современный чувашский язык: морфология. Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 1992. 174 с.
5. Федотов М. Р. Этимологический словарь чувашского языка. Т. 2. Чебоксары: Чуваш. гос. ин-т гуманитар. наук, 1996. 509 с.

Иванова А. М., кандидат филологических наук, доцент кафедры.

**Чувашский государственный университет им. И. Н. Ульянова.**

Московский пр., 15, Чебоксары, Чувашская Республика, Россия, 428015.

E-mail: amivano@rambler.ru

Материал поступил в редакцию 06.05.2011.

*A. M. Ivanova*

**POSTPOSITIONS FUNCTIONALITY IN THE COMPLEX SENTENCES OF THE CHUVASH LANGUAGE**

The article continues the study of morphosyntax problems in the Chuvash language. The functionality of the postpositions in the complex sentences is considered in the given article. Special attention paid to the lexicogrammatical relations between main and dependent clauses.

**Key words:** *the Chuvash language, morphosyntax, grammar, functionality, postposition, complex sentence.*

**Chuvash State University named after I. N. Ulyanov.**

Moskovskiy pr., 15, Cheboksary, Chuvash Republic, Russia, 428015.

E-mail: amivano@rambler.ru